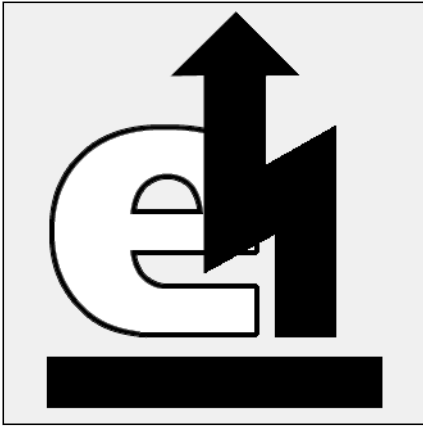




Schémas électrique et hydraulique
Schemi elettrico e idraulico
Esquema eléctrico y hidráulico
Electric and hydraulic diagrams
Elektro- und Hydraulikschema



1
2

La protection de l'installation doit être conforme aux normes en vigueur.
La protezione dell'installazione deve essere in conformità alle norme in vigore.
La protecció de la instalació debe ser en conformidat con las normas en vigor.
Protection of the installation must comply with the actual norms.
Der Schutz der Anlage muss den geltenden Normen entsprechen.
Bescherming van de installatie moet in overeenstemming volgens de normen die van kracht zijn.

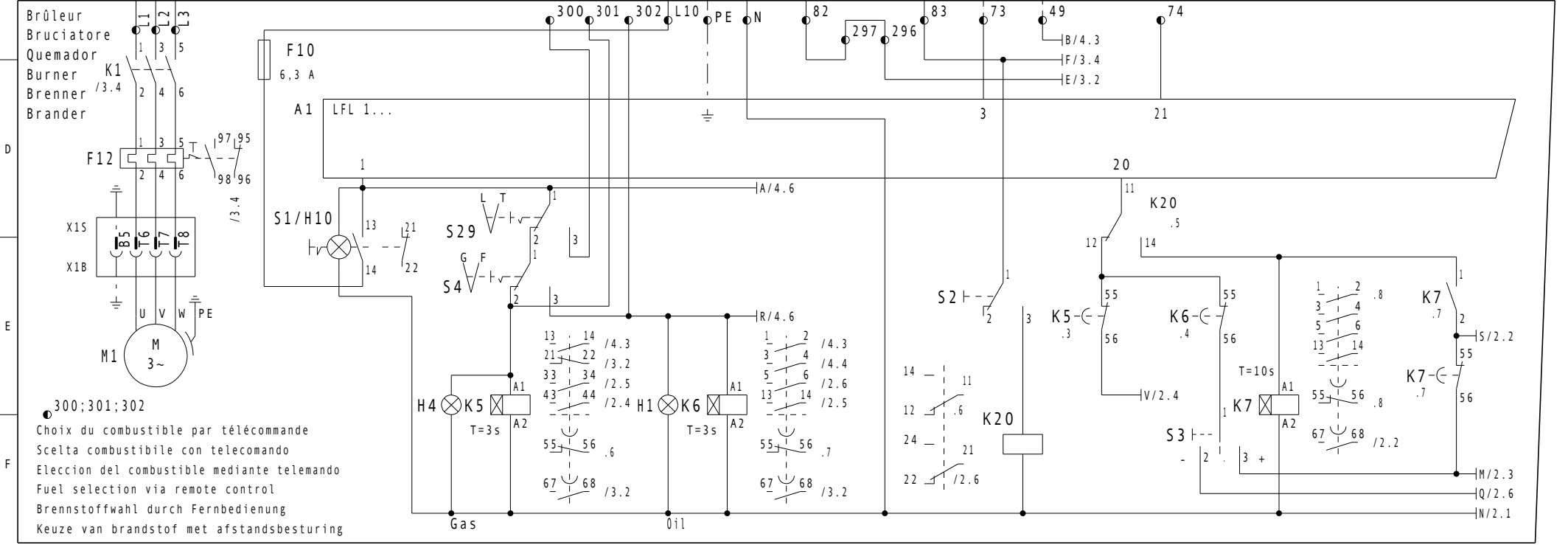
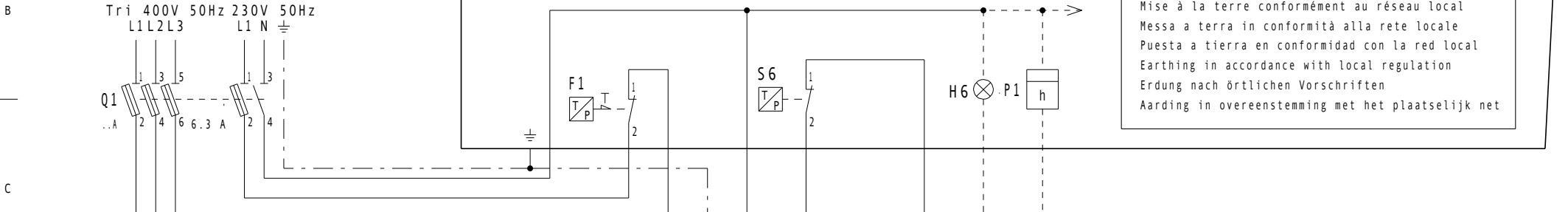
3 4 5 6 7 8

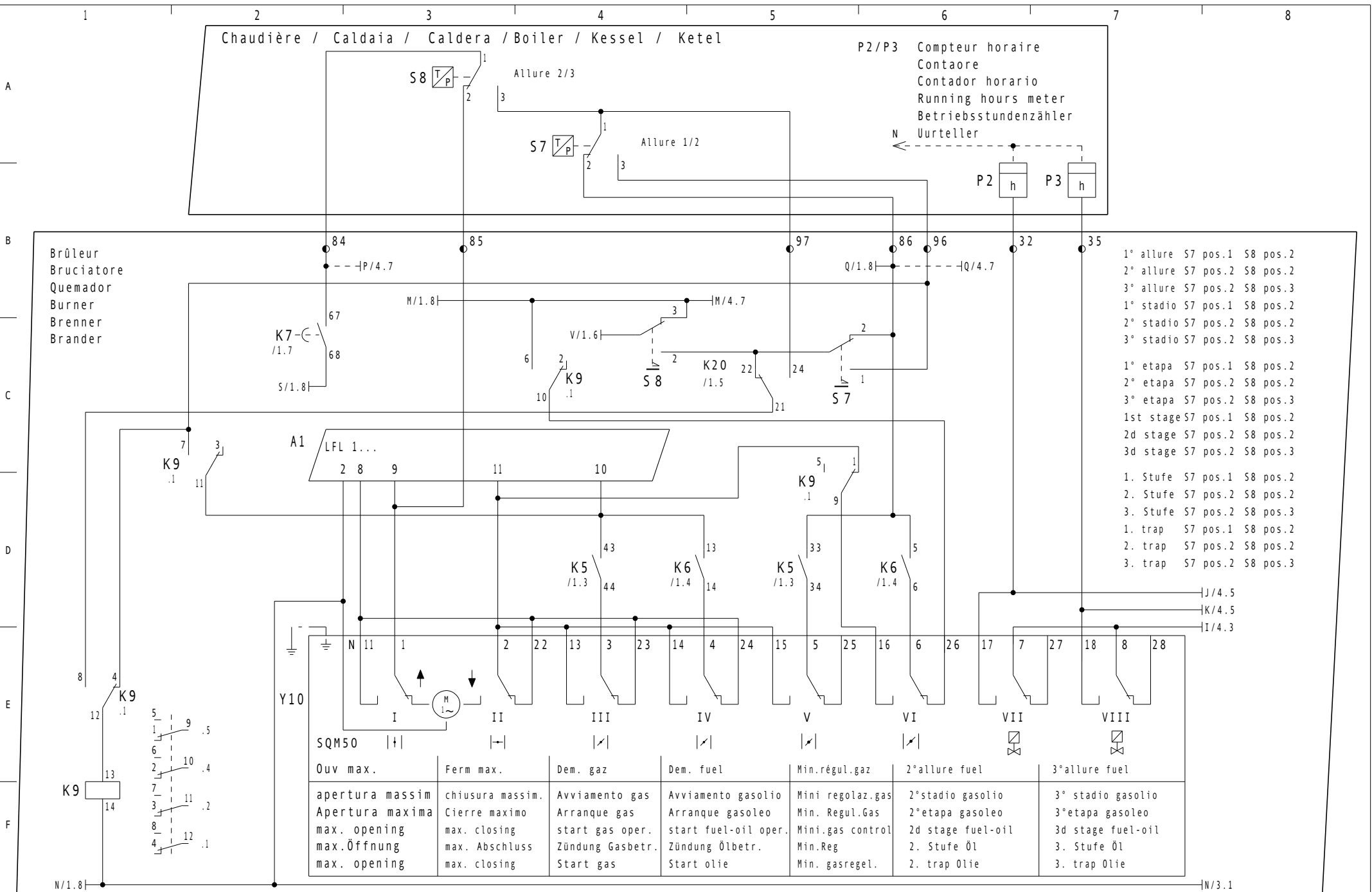
Chaudière / Caldaia / Caldera / Boiler / Kessel / Ketel

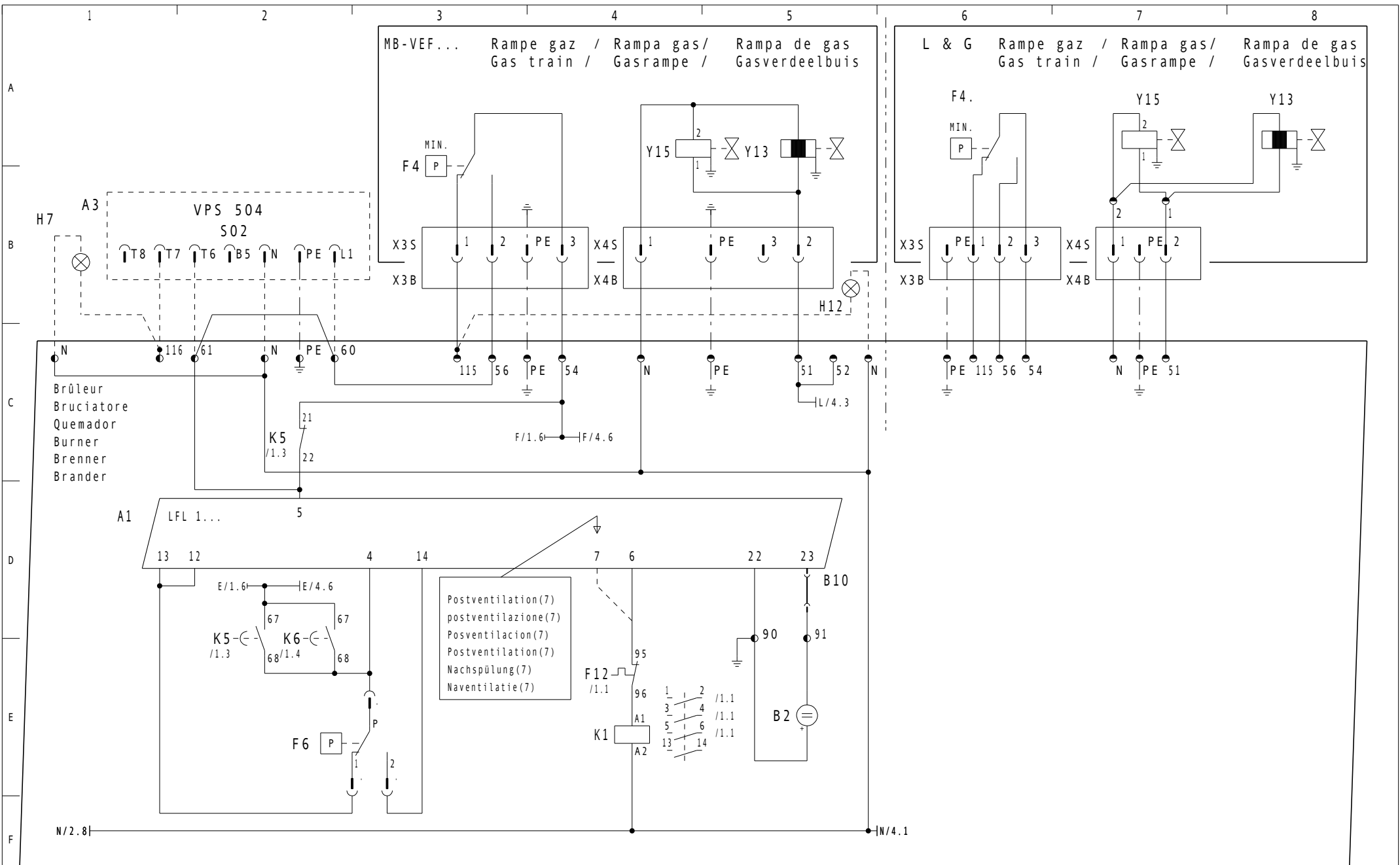
Options/Opcione/Opciones/Options/Optionen/Optie

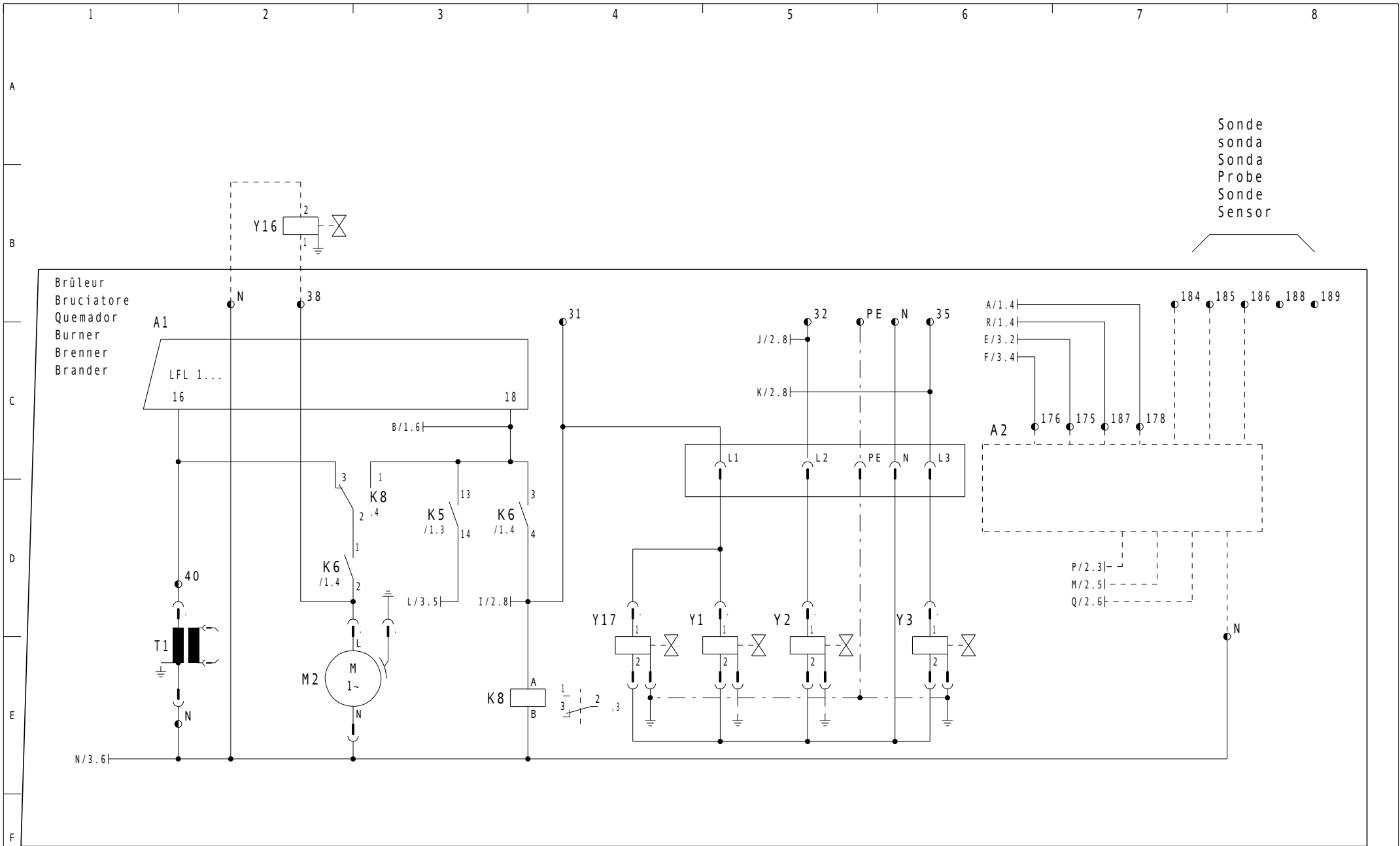
F1	S6	H6	P1
Th./pr. sécurité	Limiteur	Panne	Compteur horaire
Termostado di sicurezza	Limitatore	Inconveniente	Contaore
Limitador de sobrecalentamiento	Limitador	Fallo	Contador horario
Safety limiter	Limiter	Trouble	Running hours meter
Sicherheitsbegrenzer	Begrenzer	Störung	Betriebsstundenzähler
Beveiliging thermostaat	Beperkingsthermostaat	Storing	Uurteller

Mise à la terre conformément au réseau local
Messa a terra in conformità alla rete locale
Puesta a tierra en conformidad con la red local
Earthing in accordance with local regulation
Erdung nach örtlichen Vorschriften
Aarding in overeenstemming met het plaatselijk net

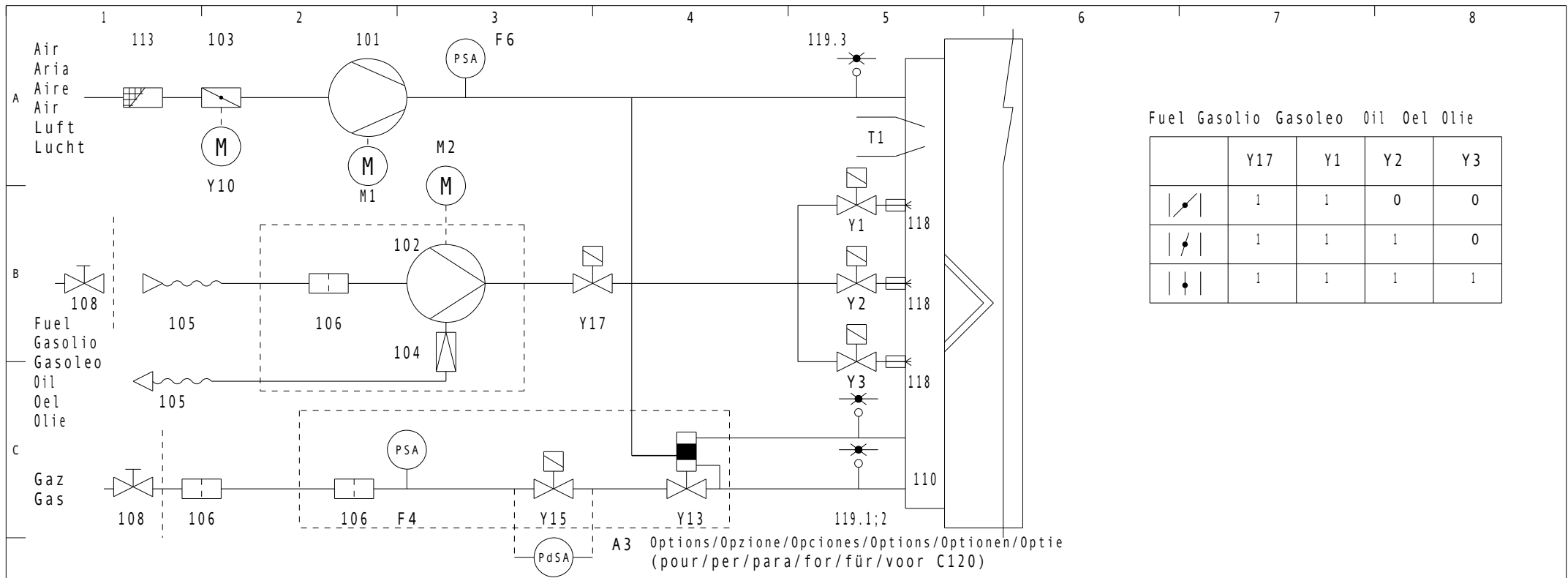








	1 "FR"	2 "IT"	3 "ES"	4 "GB"	5 "DE"	6 "NL"	7 "NL"	8
A	A1	Coffret de contrôle	Programmatore di comando	Caja de mando y seguridad	Control and safety unit	Feuerungsautomat	Bedienings en veiligheidskoffer	
	A2	Régulation	Regolazione	Regulacion	Regulation	Regler	Regeling	
	A3	Contrôle d'étanchéité	Controllo della tenuta	Control de estanqueidad	Tightness controller	Dichtheitskontrollgerät	Afdichtingscontrole	
B	B2	Cellule	Rivelatore di fiamma	Detector de llama	Flame monitor	Flammenwächter	Fotocel	
	B10	Pont de mesure	Ponte di misura	Puente de medicion	Current bridge	Messbruecke	Meetbrug	
	F4	Manostat gaz min.	Pressostato gas	Presostato de gas	Min gas pressure switch	Gasdruckwächter min.	Gaspressostaat	
	F6	Manostat d'air	Pressostato aria	Presostato de aire	Air pressure switch	Luftdruckwächter	Luchtpressostaat	
	F10	Fusible	Fusibile	Fusible	Control fuse	Sicherung	Zekering	
	F12	Protection thermique M1	Protezione termica M1	Proteccion termica M1	Thermal protection M1	Wärmeschutz M1	Thermische bescherming M1	
C	H1	Fuel	Gasolio	Gasoleo	Fuel-oil	Öl	Olie	
	H4	Gaz	Gas	Gas	Gas	Gas	Gas	
	H7	Défaut étanchéité	Difetto di tenuta	Fallo de estanqueidad	Tightness fault	Dichtheitsmangel	Afdichtingsfout	
	H12	Manque de gaz	Mancanza del gas	Ausencia de gas	Gas lack	Gasmangel	Gasgebrek	
	K.	Contacteur/relais	Contattore/relè	Contacto/relé	Contacto/relay	Schalter/Relais	Contacto/relais	
	M1	Moteur du brûleur	Motore del bruciatore	Motor del quemador	Burner motor	Brennermotor	Brandermotor	
D	M2	Moteur de la pompe	Motore della pompa	Motor de la bomba	Pump motor	Pumpenmotor	Pompmotor	
	S1/H10	Marche/arrêt	Acceso/spento	Marcha/Parada	On/off	Ein/Aus	Aan/Uit	
	S2	Inter. man.-auto.	Interr. man/auto	Interruptor manual/auto	Man./auto. response	Wahlschalter man.-autom.	Schakelaar man./auto	
	S3	Inter. +/-	Interr. +/-	Interruptor +/-	+/- switch	Schalter +/-	Schak. +/-	
	S4	Gaz Fuel	Gas Gasolio	Gas Gasoleo	Gas Fuel-oil	Gas/Öl	Gas/Olie	
	S7	Inter 1/2	Interr. 1/2	Interruptor 1/2	1/2 switch	Schalter 1/2	Schak. 1/2	
E	S8	Inter 2/3	Interr. 2/3	Interruptor 2/3	2/3 switch	Schalter 2/3	Schak. 2/3	
	S29	Gaz/Fuel par télécommande	Gas/Gasolio per telecomando	Gas/Gasoleo mediante telemando	Gas/Fuel-oil by remote control	Gas/Öl ferngesteuert	Gas/Olie met afstandsbesturing	
	T1	Transfo.	Trasformatore	Transformador de encendido	Ignition transfo.	Zündtrafo.	Ontstekings- transformator	
	Y1	Vanne fuel 1 ^e allure	Valvola gasolio stadio 1	Valvula gasoleo etapa 1	Fuel oil valve stage 1	Oelventil Stufe 1	Olieventiel trap 1	
	Y2	Vanne fuel 2 ^e allure	Valvola gasolio stadio 2	Valvula gasoleo etapa 2	Fuel oil valve stage 2	Oelventil Stufe 2	Olieventiel trap 2	
	Y3	Vanne fuel 3 ^e allure	Valvola gasolio stadio 3	Valvula gasoleo etapa 3	Fuel oil valve stage 3	Oelventil Stufe 3	Olieventiel trap 3	
F	Y10	Servomoteur	Servomotore	Servomotor	Damper motor	Stellantrieb	Servomotor	
	Y13	Vanne gaz principale	Valvola principale gas	Valvula de gas principal	Gas valve burner side	Gasventil gasseitig	Hoofdafsluiter gas	
	Y15	Vanne gaz de sécurité	Valvola sicurezza gas	Valvula de seguridad de gas	Safety gas valve	Sicherheitsgasventil	Veiligheidsafsluiter gas	
	Y16	Vanne de protection	Valvola di protezione	Valvula de proteccion	Protection valve	Schutzventil	Beschermingsafsluiter	
	Y17	Vanne fuel de sécurité	Valvola di sicurezza gasolio	Valvula de seguridad de gasoleo	Fuel-oil safety valve	Ölsicherheitsventil	Veiligheidsventiel olie	
	296/297	M/A par télécommande	Acceso/spento con telecomando	Marcha/Parada mediante telemando	ON/OFF by remote control	Ein/Aus ferngesteuert	Aan/Uit met afstandsbesturing	



	Y17	Y1	Y2	Y3
	1	1	0	0
	1	1	1	0
	1	1	1	1

D	101	Ventilateur	Ventilatore	Ventilador	Impeller	Ventilator	Ventilator
	102	Pompe	Pompa	Bomba	Pump	Pumpe	Pomp
	103	Volet d'air	Serranda aria	Trampilla de aire	Air-damper	Luftklappe	Luchtklep
	104	Régulateur de pression	Regolatore della pressione	Regulador de pression	Pressure regulator	Druckregler	Drukregelaar
	105	Flexible	Tubi flessibili	Manguera	Flexible	Schlauch	Soepele leiding
E	106	Filtre	Filtro	Filtro	Filter	Filter	Filter
	108	Vanne manuelle	Valvola manuale	Valvula manual	Manual valve	Handabsperrventil	Manuele ventiel
	110	Injecteur gaz	Ugello gas	Inyector de gas	Gas injector	Gasinjektor	Gasinjector
F	113	Grille d'aspiration	Scatola dell'aria	Caja de aire	Protection	Ansauggitter	Luchthuis
	118	Gicleur	Ugello	Pulverizador	Nozzle	Düsen	Sproeier
	119	Prise pression 1gaz;2foyer;3air	Presa pressione	Toma de presion	Pressure pickup 1Gas;2furnace;3air	Messnippel 1Gas;2Feuerraum;3Luft	Meetnippel